



## Deutsch Professionelles Kondensatormikrofon

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer mit Grundkenntnissen in der Audiotechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Mikrofon ist für professionelle Studio- und Live-Einsätze konzipiert und eignet sich sowohl für Nahabnahmen von akustischen Instrumenten (z.B. Klavier, Gitarre, Streichinstrument) als auch für Overhead-Schallabnahmen (z.B. Schlagzeug, Chorgesang). Für den Betrieb benötigt es eine Phantomspeisung von  $\approx 48V$ . Zum Lieferumfang gehören ein stabiler Koffer, ein vibrationsdämpfender Mikrofonhalter (Spinne), ein Ersatzband für die Spinne und ein Wind-/Poppschutz.

### 2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser und vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

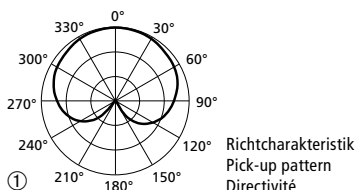
### 3 Inbetriebnahme

- 1) Die Spinne auf ein Stativ mit 15,9-mm-Gewinde ( $\frac{5}{8}$ ") schrauben und das Mikrofon hineinschieben. Bei Bedarf den Wind-/Poppschutz aufstecken. Die seitliche Schraube an der Spinne lösen, das Mikrofon auf die Schallquelle ausrichten und die Schraube wieder anziehen.
- 2) Das Mikrofon über ein Kabel mit XLR-Stecker an einen Mikrofoneingang des verwendeten Audiogeräts (z.B. Mischpult) anschließen. Der Eingang muss eine Phantomspeisung von  $\approx 48V$  aufweisen. Stellt das Audiogerät diese nicht bereit, das Mikrofon über ein Phantomspeisegerät (z.B. EMA-3 von IMG STAGELINE) an das Audiogerät anschließen.
- 3) Zur Unterdrückung tiefer Frequenzen (z.B. Trittschall) das Hochpassfilter einschalten: Den Filterschalter in die Position  $\curvearrowright$  stellen.
- 4) Bei sehr hohen Schalldrücken kann zum Schutz gegen Übersteuerung nachfolgender Geräte eine 10-dB-Dämpfung eingeschaltet werden: Den Dämpfungsschalter in die Position „–10 dB“ stellen.

### 4 Technische Daten

System: ..... Back-Elektret/Niere  
 Frequenzbereich: ..... 50–18 000 Hz  
 Empfindlichkeit, Impedanz: ..... 5,6 mV/Pa bei 1 kHz, 200  $\Omega$   
 max. Schalldruck: ..... 135 dB  
 Signal-Rausch-Abstand: ..... > 60 dB  
 Stromversorgung: ..... Phantomspeisung  $\approx 48V$   
 Abmessungen, Gewicht: .....  $\varnothing 20\text{ mm} \times 150\text{ mm}$ , 140 g  
 Anschluss: ..... XLR, symmetrisch

Änderungen vorbehalten.



## English Professional Capacitor Microphone

These operating instructions are intended for users with basic knowledge in audio technology. Please read the instructions carefully prior to operating the microphone and keep them for later reference.

### 1 Applications

This microphone is designed for professional studio and live applications and is both suitable for close sound pick-up of acoustic instruments (e.g. piano, guitar, string instrument) and for overhead sound pick-up (e.g. drums, chorus). For operation, the microphone requires a  $\approx 48V$  phantom power. The microphone is supplied with a stable case, a vibration-dampening microphone support (spider), a replacement ribbon for the spider and a windshield/pop protection.

### 2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

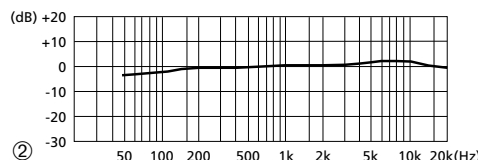
### 3 Operation

- 1) Screw the spider onto a stand with 15.9mm ( $\frac{5}{8}$ ") thread and insert the microphone. Place the windshield/pop protection, if required. Release the lateral screw on the spider, align the microphone to the sound source, then retighten the screw.
- 2) Connect the microphone via a cable with XLR plug to a microphone input of the audio unit used (e.g. mixer). The input must have a  $\approx 48V$  phantom power supply. If the audio unit does not provide this phantom power, connect the microphone to the audio unit via a phantom power supply unit (e.g. EMA-3 from IMG STAGELINE).
- 3) To suppress low frequencies (e.g. subsonic sound), switch on the high-pass filter: Set the filter switch to position  $\curvearrowright$ .
- 4) With very high sound pressures, a 10 dB attenuation may be switched on as a protection against overload of subsequent units: Set the attenuation switch to position „–10 dB“.

### 4 Specifications

System: ..... back electret/cardioid  
 Frequency range: ..... 50–18 000 Hz  
 Sensitivity, impedance: ..... 5.6 mV/Pa at 1 kHz, 200  $\Omega$   
 Max. sound pressure: ..... 135 dB  
 S/N ratio: ..... > 60 dB  
 Power supply: ..... phantom power  $\approx 48V$   
 Dimensions, weight: .....  $\varnothing 20\text{ mm} \times 150\text{ mm}$ , 140 g  
 Connection: ..... XLR, balanced

Subject to technical modification.



## Français Microphone professionnel à condensateur

Cette notice s'adresse aux utilisateurs avec des connaissances techniques de base en audio. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone est conçu pour des utilisations professionnelles en studio et live et est également adapté pour des prises de son proches d'instruments acoustiques (par exemple piano, guitare, instrument à cordes) et pour des prises de son Overhead (par exemple batteries, chant de chorales). Une alimentation fantôme  $\approx 48V$  est nécessaire pour le fonctionnement. Sont livrés un coffret solide, un support micro atténuateur de vibrations (araignée), une bande de rechange pour l'araignée et une bonnette anti-vent/anti-pop.

### 2 Conseils d'utilisation importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40°C.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

### 3 Fonctionnement

- 1) Vissez l'araignée sur un pied doté d'un filetage 15,9 mm ( $\frac{5}{8}$ ") et insérez le micro. Si besoin, placez la bonnette anti-vent/anti-pop. Desserrez la vis latérale sur l'araignée, alignez le microphone par rapport à la source audio et revissez.
- 2) Reliez le microphone via un cordon avec fiche XLR mâle à une entrée micro de l'appareil audio utilisé (par exemple table de mixage). L'entrée doit avoir une alimentation fantôme  $\approx 48V$ . Si l'appareil audio ne fournit pas cette alimentation fantôme, reliez le microphone à l'appareil audio via une unité d'alimentation fantôme (par exemple EMA-3 de IMG STAGELINE).
- 3) Pour éliminer les fréquences basses (par exemple bruits de pas), allumez le filtre passe-haut : mettez l'interrupteur sur la position  $\curvearrowright$ .
- 4) Pour des pressions sonores très élevées, on peut activer une atténuation de 10 dB pour protéger les appareils suivants contre les surcharges : mettez l'atténuateur sur la position „–10 dB“.

### 4 Caractéristiques techniques

Système : ..... back-électret/cardiode  
 Bande passante : ..... 50–18 000 Hz  
 Sensibilité, impédance : ..... 5,6 mV/Pa à 1 kHz, 200  $\Omega$   
 Pression sonore max. : ..... 135 dB  
 Rapport signal/bruit : ..... > 60 dB  
 Alimentation : ..... alimentation fantôme  $\approx 48V$   
 Dimensions, poids : .....  $\varnothing 20\text{ mm} \times 150\text{ mm}$ , 140 g  
 Branchement : ..... XLR, symétrique

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE  
 PAPIER À TRIER



## Italiano Microfono professionale a condensatore

Queste istruzioni sono rivolte a utenti con conoscenze base nella tecnica audio. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

Questo microfono è stato realizzato per impieghi professionali negli studi e dal vivo e si presta sia per il prelievo da vicino del suono di strumenti acustici (p. es. pianoforte, chitarra, archi) che per il prelievo overhead del suono (p. es. batteria, canto di un coro). Per il funzionamento richiede un'alimentazione phantom di  $\approx 48V$ . Sono in dotazione una robusta valigetta, un supporto (spider) ammortizzante le vibrazioni, un nastro di ricambio per lo spider e una spugna antivento.

### 2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



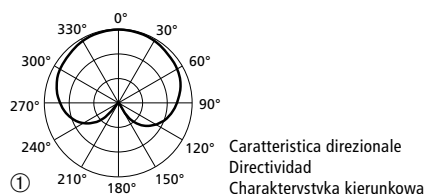
Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Messa in funzione

- 1) Avvitare lo spider su uno stativo con filettatura 15,9 mm ( $\frac{5}{8}$ ") e spingere il microfono nello spider. Se necessario montare la spugnetta antivento. Allentare la vite laterale dello spider, orientare il microfono sulla sorgente sonora e stringere di nuovo la vite.
- 2) Collegare il microfono con l'ingresso microfono della apparecchiatura audio usata (p. es. di un mixer) servendosi di un cavo con connettore XLR. L'ingresso deve aver un'alimentazione phantom di  $\approx 48V$ . Nel caso tale alimentazione non fosse disponibile, occorre collegare il microfono con l'apparecchio audio attraverso un alimentatore phantom (p. es. EMA-3 di IMG STAGELINE).
- 3) Per sopprimere le frequenze basse (p. es. vibrazioni da passi) si può attivare il filtro passaalto: spostare l'interruttore del filtro in posizione  $\curvearrowright$ .
- 4) Nel caso di pressioni sonore molto alte, per proteggere gli apparecchi a valle dal sovrappilottaggio, si può attivare un'attenuazione di 10 dB: spostare il relativo interruttore in posizione "–10 dB".

### 4 Dati tecnici

Sistema: ..... back-elektret/cardioido  
Gamma di frequenze: ..... 50–18 000 Hz  
Sensibilità, impedenza: ..... 5,6 mV/Pa con 1 kHz, 200  $\Omega$   
Pressione sonora max.: ..... 135 dB  
Rapporto S/R: ..... > 60 dB  
Alimentazione: ..... alimentazione phantom  $\approx 48V$   
Dimensioni, peso: .....  $\varnothing$  20 mm  $\times$  150 mm, 140 g  
Collegamento: ..... XLR, simmetrico  
Con riserva di modifiche tecniche.



## Español Micrófono condensador profesional

Estas instrucciones de funcionamiento van dirigidas a usuarios con conocimientos básicos en audio. Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el micrófono y guárdelas para usos posteriores.

### 1 Aplicaciones

Este micrófono está diseñado para aplicaciones profesionales en estudio y en directo y está indicado para la toma de sonido cercano de instrumentos acústicos (p. ej. piano, guitarra, instrumento de cuerda) y para la toma de sonido overhead (p. ej. baterías, coro). Para el funcionamiento, el micrófono necesita una alimentación phantom de  $\approx 48V$ . El micrófono se entrega con un estuche estable, un soporte amortiguador de vibraciones (araña), una cinta de recambio para la araña y una protección anti-viento/anti-pop.

### 2 Notas importantes

El micrófono corresponde a todas las directivas relevantes de la UE y por ello está marcado con CE.

- El micrófono está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40°C.
- Para limpiar el micrófono, utilice sólo un trapo seco y suave; no utilice nunca productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el micrófono se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se utiliza adecuadamente o si no se repara por expertos.



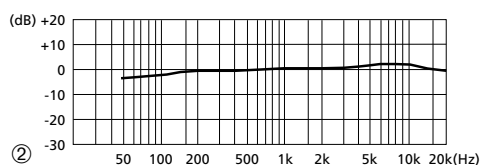
Si va a poner el micrófono definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Funcionamiento

- 1) Atornille la araña a un pie con rosca de 15,9 mm ( $\frac{5}{8}$ ") e inserte el micrófono. Coloque el protector anti-viento/anti-pop si es necesario. Suelte el tornillo lateral en la araña, alinee el micrófono con la fuente de sonido, luego vuelva a apretar el tornillo.
- 2) Conecte el micrófono mediante un cable con conector XLR a una entrada de micrófono del aparato audio utilizado (p. ej. un mezclador). La entrada debe tener una alimentación phantom de  $\approx 48V$ . Si el aparato de audio no proporciona esa alimentación phantom, conecte el micrófono al aparato mediante un alimentador phantom (p. ej. EMA-3 de IMG STAGELINE).
- 3) Para eliminar las bajas frecuencias (p. ej. sonido sub-sónico), encienda el filtro pasa alto: ajuste el interruptor de filtro en la posición  $\curvearrowright$ .
- 4) Con presiones de sonido muy altas, se puede encender una atenuación de 10 dB como protección contra la sobrecarga de los aparatos subsiguientes: ajuste el interruptor de atenuación en la posición "–10 dB".

### 4 Especificaciones

Sistema: ..... back electret/cardioido  
Rango de frecuencias: ..... 50–18 000 Hz  
Sensibilidad, impedancia: ..... 5,6 mV/Pa a 1 kHz, 200  $\Omega$   
Presión de sonido máx.: ..... 135 dB  
Relación señal/ruido: ..... > 60 dB  
Alimentación: ..... alimentación phantom  $\approx 48V$   
Dimensiones, peso: .....  $\varnothing$  20 mm  $\times$  150 mm, 140 g  
Conexión: ..... XLR, simétrica  
Sujeto a modificaciones técnicas.



## Polski Profesjonalny mikrofon pojemnościowy

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników posiadających co najmniej podstawową wiedzę z zakresu technologii audio. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

### 1 Zastosowanie

Mikrofon ten jest przeznaczony do profesjonalnego zastosowania studyjnego oraz estradowego, przystosowany jest zarówno do zbierania dźwięku z instrumentów akustycznych (np. fortepianu, gitary czy innych instrumentów strunowych), jak i do zbierania dźwięku z góry (np. perkusji, chóru). Mikrofon wymaga zasilania fantomowego  $\approx 48V$ . W skład wyposażenia mikrofonu wchodzi: stabilny futerał, antywibracyjny wspornik mikrofonowy (krzyżak), zapasowa taśma dla krzyżaka oraz wiatrochron/osłona mikrofonowa.

### 2 Bezpieczeństwo użytkowania

Mikrofon spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.

- Mikrofon przeznaczony jest tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami. Dopuszczalny zakres 0–40°C.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika) jeśli mikrofon używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowano lub poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy oddać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

### 3 Obsługa

- 1) Po przymocowaniu krzyżaka do statywu za pomocą gwintu 15,9 mm ( $\frac{5}{8}$ ") należy założyć mikrofon, następnie nałożyć wiatrochron/osłonę mikrofonową. Należy poluzować śrubę boczną przy krzyżaku, ustawić mikrofon w stronę źródła sygnału, następnie dokręcić śrubę.
- 2) Za pomocą kabla z wtykiem XLR należy podłączyć mikrofon do wejścia mikrofonowego urządzenia audio (np. miksera). Wejście musi być zasilane napięciem fantomowym  $\approx 48V$ . Jeżeli urządzenie audio nie dostarcza napięcia fantomowego, mikrofon należy podłączyć do urządzenia audio przez zasilacz fantomowy (np. EMA-3 z oferty IMG STAGELINE).
- 3) Aby wytłumić niskie częstotliwości należy włączyć filtr górnoprzepustowy, ustawiając włącznik filtra w pozycji  $\curvearrowright$ .
- 4) Przy bardzo wysokim ciśnieniu akustycznym można włączyć tłumienie 10 dB jako zabezpieczenie przed przeciążeniem kolejnych urządzeń: należy ustawić włącznik tłumienia w pozycji "–10 dB".

### 4 Dane techniczne

System: ..... "back electret"/kardioida  
Pasmo przenoszenia: ..... 50–18 000 Hz  
Czułość, impedancja: ..... 5,6 mV/Pa przy 1 kHz, 200  $\Omega$   
Maks. ciśnienie akustyczne: ..... 135 dB  
Stosunek S/N: ..... > 60 dB  
Zasilanie: ..... fantomowe,  $\approx 48V$   
Wymiary, waga: .....  $\varnothing$  20 mm  $\times$  150 mm, 140 g  
Złącze: ..... XLR, symetryczne  
Z zastrzeżeniem możliwości zmiany.